



■ Multilingual FrameNets in Computational Lexicography

Methods and Applications

Edited by Hans C. Boas

2009. x, 352 pages.

Hardcover. € 99.95 / *US\$ 140.00

ISBN 978-3-11-021296-9

eBook. € 112.00 / *US\$140.00

ISBN 978-3-11-021297-6

(Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] 200)

Language of publication: English

Date of publication: 07/2009

Announced in Preview: 2/2009

Subjects: Levels of Linguistic Description / Semantics; Applied Linguistics / Lexicography, Computational Linguistics, Corpus Linguistics

Of interest to: Researchers working on Lexical Semantics, Multilingual Lexicography, Computational Linguistics, and Machine Translation; Academic Libraries and Institutes.

This book demonstrates how the underlying principles of the English-based FrameNet project are successfully applied to the description and analysis of typologically diverse languages.

The stimulating collection of articles brings together insights from lexical semantics, corpus linguistics, com-

putational lexicography, machine learning, and psychology to address three main questions:

- To what degree is it possible to apply semantic frames derived from the English lexicon to the description and analysis of other languages?
- What types of resources are necessary for the creation of FrameNets for French, German, Hebrew, Japanese, and Spanish?
- How can the creation of multi-lingual FrameNets be automated?

The contents exemplify the liveliness of current research on cross-lingual applications of Frame Semantics to natural language processing.

Hans C. Boas, The University of Texas at Austin, USA.



www.mouton-publishers.com

*For orders placed in North America
eBooks are currently only available for Libraries/Institutes.
Prices are recommended retail prices only. Prices are subject to change.
Prices do not include postage and handling.

06/09

From the contents:

Introduction

Recent trends in multilingual computational lexicography *Hans C. Boas*

Part I. Principles of constructing multi-lingual FrameNets

A bilingual lexical database for Frame Semantics *Thierry Fontenelle* • Semantic frames as interlingual representations for multilingual lexical databases *Hans C. Boas* • The Kicktionary – A multilingual lexical resource of football language *Thomas Schmidt*

Part II. FrameNets for typologically diverse languages

Spanish FrameNet: A frame-semantic analysis of the Spanish lexicon *Carlos Subirats* • Frame-based contrastive lexical semantics in Japanese FrameNet: The case of 'risk' and 'kakeru' *Kyoko Hirose Ohara* • Typological considerations in constructing a Hebrew FrameNet *Miriam Petruck*

Part III. Methods for automatically creating new FrameNets

Using FrameNet for the semantic analysis of German: annotation, representation, and automation *Aljoscha Burchardt, Katrin Erk, Anette Frank, Andrea Kowalski, Sebastian Pado, and Manfred Pinkal* • Cross-lingual labeling of semantic predicates and roles: A low-resource method based on bilingual L(atent) S(ematic) A(nalysis) *Guillaume Pitel*

Part IV. Integrating semantic information from other resources

Interlingual annotation of multilingual text corpora and FrameNet *David Farwell, Bonnie Dorr, Nizar Habash, Stephen Helmreich, Eduard Hovy, Rebecca Green, Lori Levin, Keith Miller, Teruko Mitamura, Owen Rambow, Flo Reeder, Advaith Siddharthan* • Universals and idiosyncrasies in multilingual WordNets *Piek Vossen and Christiane Fellbaum*



www.mouton-publishers.com

*For orders placed in North America
eBooks are currently only available for Libraries/Institutes.
Prices are recommended retail prices only. Prices are subject to change.
Prices do not include postage and handling.

06/09